
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Firm、company 和 enterprise 的区别



- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Helen

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是 Helen。每集节目中我们会回答大家在英语学习时所碰到的问题。本期问题来自 Kira。她说：

Question

您好！请问 firm、company 和 enterprise 有什么区别呢？

Helen

谢谢 Kira 的问题。Firm, company 和 enterprise 这三个词都和“公司”有关，经常出现在商务英语场景中。在接下来的时间里，我们除了从词义上为大家讲解 firm、company 和 enterprise 在表示“公司”这一概念时的区别之外，我们还会从法律的范围看看它们的不同。

首先让我们来看一下 firm。Firm 所指的“公司”可以是小公司也可以是大公司，即“由两个以上的合伙人组成的商业机构”。通常包含“事务所”的概念，比如“law firm 律师事务所”、“accountancy firm 会计师事务所”；同时 firm 公司还有一个特点是以提供服务型业务为主，比如：“consultancy services 咨询业务”，或者“legal services 法律业务”等等。Firm 是一个比较正式的词语。请听例句。

Examples

Jacksons is a law firm with branches in London, Birmingham and Manchester.

杰克逊是一家律师事务所，在伦敦、伯明翰和曼切斯特都有分部。

I've moved to an accountancy firm in Paris.

我换了工作，现在在巴黎的一家会计师事务所。

Helen

从法律术语的角度讲，firm 这个词很少出现在商业法律条文中，法律术语中的“公司”通常都用“company”，因此和成立或运营公司有关的法律条款也大都使用“company”及其复数形式“companies”，比如：“company director 公司董事”，“The Companies Act”是英国的“公司法”。

既然说到 company，我们现在就来看看名词 company 在“公司”这一概念上究竟指的是什么样的公司。Company 比其它两个词的使用频率要高，所有“带有商业性质的公司”都可以被称为“company”。公司成立需要“正式注册 formal registration”；而

且“registered companies 注册公司”都要有“shareholders 股东”；注册公司又可以分为“盈利性 for profit”或者“非盈利性 not-for-profit”；上市公司为“public limited company”，私人企业被称为“private limited company”。以上这些都是经常用到的商业术语。请听例句。

Examples

We set up a company to provide English training courses.

我们成立了一个提供英语培训的公司。

It's important that the company invests in its people.

在员工身上投资对公司非常重要。

My younger sister works for a big international company.

我妹妹在一家大型跨国公司工作。

BP is a public limited company and is listed on the London Stock Exchange.

英国石油是一家在伦敦证券交易所上市的公司。

Helen

最后我们再来看一看 enterprise。和其它两个词相比，enterprise 的使用频率比较低。

Enterprise 通常指“刚起步的中小型企业”，有一个流行的商业术语 SME，即“small and medium enterprises 中小型企业”。和 company 相比的最大区别是，enterprise 不一定是一个正式注册的公司，比如在英国有许多为帮助社区发展而成立的小型企业，它们不以盈利为目的，这种公司常常被称为“community enterprises 社区企业”。在许多 IT 科技公司所提供的产品或服务中，我们也常看到“enterprise”，比如：

“enterprise solution 企业解决方案”，“enterprise class 企业分类”等等。Enterprise 还可以表示“有创业精神”的公司。请听例句。

Examples

Many enterprises in the area are relying on support from local government.

许多当地的企业都依靠地方政府的支持。

The bank is offering a lending product suited to SMEs.

银行推出了一个针对中小型企业贷款的产品。

We have been running a community enterprise to raise funds for the local library.

我们运营着一个社区企业，为地方图书馆筹集资金。

Sarah has launched a new enterprise, offering fun games for children.

莎拉成立了一个专门提供儿童兴趣游戏的新企业。

Helen

另外 **enterprise** 在表示“一项艰巨或有风险的项目”的含义时，是 **company** 和 **firm** 都没有的意思。请听例句。

Example

China and the UK are investing in several joint energy enterprises.

中英两国正在投资几个大型的能源合作项目。

Helen

好了，在本期节目结束前，我们再来做一个简单的回顾：在表示“公司”这一概念上，“**firm**”通常指“事务所”；“**company**”是最常用的表示“公司”的词，通常指“正式注册的公司”，由“股东 **shareholders**”组成；“**enterprise**”多指“中小型企业”，并且不一定是正式注册的公司，它还有“艰巨或有风险的项目”的意思。

如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。谢谢收听《你问我答》，我是 **Helen**。下次节目再见！